



Fig. 1 / Abb. 1

Fig. 2 / Abb. 2

Instrucciones de instalación

Español

1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO**Advertencias**

Las bandas de seguridad LM están diseñadas para emplearlas como dispositivo de seguridad adicional en puertas automatizadas. Deben usarse para reducir los riesgos de aplastamiento, colisión y cizallamiento.

⚠ Instale el aparato sólo para cumplir las funciones descritas en estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.

Recomendaciones de instalación

- La banda de seguridad LM es apropiada para puertas de tipo batiente y corredera.
- Instale la banda de seguridad en las zonas de la puerta que presenten riesgo de aplastamiento, impacto o cizallamiento, para limitar las fuerzas dinámicas del impacto (consultar la normativa para más información).

Características Técnicas

- Capacidad contactos: 0,5A - 24VAC/DC
- Salida configurable: NC (JP=ON) / 8k2 (JP=OFF)
- Temperatura de funcionamiento: -10°C / 50°C
- Carrera desde el contacto hasta la activación: 15mm máximo
- Carrera desde la activación hasta la colisión mecánica: 40mm mínimo
- Retardo apertura del contacto: 0,1s máximo
- Tiempo de recuperación desde la deformación máxima: 0,5 segundos máximo

2 INSTALACIÓN**Desembalaje**

☞ Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, utilizando los contenedores de reciclado.

⚠ No deje el embalaje al alcance de los niños ni discapacitados porque podrían sufrir lesiones.

Contenido (fig. 1)

- Compruebe que el contenido del paquete está completo.
- La placa de sujeción (6) y el tornillo y tuerca de sujeción (7) se suministran en el interior de la cubierta superior (2).

Procedimiento (fig. 2)

⚠ Utilice los tornillos adecuados para cada material. Si fuera necesario utilice tacos apropiados.

- Extraiga las cubiertas superior (2) e inferior (3).
- Realice una señal (A) en el lateral del perfil de aluminio (4) correspondiente a la parte superior del orificio.
- Apoye la banda en la posición deseada y haga una marca en la superficie a la altura de la marca realizada en el perfil de aluminio.
- Realice un orificio en la puerta 7 mm por debajo de la señal (A).

3 MANTENIMIENTO

Las bandas de seguridad LM no requieren cuidados especiales. Sin embargo, es necesario realizar periódicamente las siguientes verificaciones:

- Asegúrese de que la banda está firmemente sujetada.
- Compruebe que la goma no está desgastada ni desgarrada.
- Compruebe que el cable no esté roto. La ruptura del cable de acero provoca el bloqueo del accionador.

Installation instructions

English

1 DESCRIPTION OF THE DEVICE**Warnings**

The LM safety strips are designed to be used as additional safety devices in automated gates. They should be used to reduce the risks of crushing, collision and shearing

⚠ Install the device only to fulfil the functions described in these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.

Installation recommendations

- The LM safety strip is suitable for swing and sliding doors and gates.
- Install the safety strip in gate areas which present the risk of crushing, impact or shearing, in order to limit the dynamic force of the impact (check regulations for further information).

Technical Characteristics

- Contacts capacity: 0.5A - 24VAC/DC
- Configurable output: NC (JP=ON) / 8k2 (JP=OFF)
- Operating temperature: -10°C / 50°C
- Travel from contact to activation: 15 mm maximum
- Travel from activation to mechanical collision: 40 mm minimum
- Contact opening delay: 0.1s maximum
- Recovery time from maximum deformation: 0.5 seconds maximum

2 INSTALLATION**Unpacking**

☞ Eliminate the packaging in an environmentally friendly manner, using recycling containers.

⚠ Do not leave the packaging within the reach of children or handicapped people, as it may cause injury.

Content (fig. 1)

- Check that the content of the package is complete.
- The attachment plate (6) and the screw and attachment nut (7) are supplied inside the upper cover (2).

⚠ Use screws suitable for each material. If necessary, use appropriate plugs.

- Remove the upper (2) and lower (3) covers.
- Make a sign (A) on the side of the aluminium profile (4) corresponding to the upper part of the orifice.
- Support the strip in the required position and mark the surface at the height of the mark made in the aluminium profile.
- Make an orifice in the gate 7mm below the sign (A).

3 MAINTENANCE

The LM safety strips do not require any special care. Nevertheless, the following regular checks should be made:

- Ensure the strip is secure.

- Maximum force applicable to the device: 1kN
- Maximum speed of the moving device: 0.25m/s
- Protection rating: IP44

Strip sizes

Model	Dimensions (mm)
LM 15	1500 x 70
LM 17	1700 x 70
LM 20	2000 x 70
LM 25	2500 x 70

Operation

The contacts are closed in standby, providing an NC (if JP=ON) or 8k2 (if JP=OFF) output.

When the strip is pressed, the cable pulls the cam (8), activating the microswitch (9b), which changes from normally closed (NC) to open, opening the electrical circuit and reporting the collision to the control panel.

If the inner steel cable breaks, the spring pushes the cam (8), activating a second microswitch (9a) which is normally closed (NC) and in series with the first one, opening the electrical circuit.

The microswitch (9c) is used to confirm the correct operation of (9a) and (9b).

5 Secure the attachment plate (6) to the gate using the screw (7).

6 Insert the attachment plate in the orifice of the aluminium profile of the strip, and pull the strip down to secure it.

7 Mark the attachment orifices (B) and (C) on the gate.

8 Mark the orifice (D) for the electrical cables.

9 Remove the strip and make the orifices (B), (C) and (D).

10 Replace the strip on the plate and secure it to the gate with screws.

11 Connect the contacts (NC/8k2) of the safety strip in the corresponding terminal block of the control panel.

12 Programme the control panel accordingly (NC with JP=ON; 8k2 with JP=OFF).

13 Use cables of 0.5mm² section.

12 Adjust the sensitivity of the strip: the cam (8) must be at an intermediate point between the two microswitches (9a) and (9b) with neither of them actuated, meaning (9c) is actuated.

13 Lock the cable (5) in this position with the locking screw (10).

14 Unlock the counternut (12), use the adjustment screw (11) to regulate, and then lock the counternut again (12).

15 Secure the upper (2) and lower (3) covers using their screws.

2 Check that the rubber is not deteriorated or torn.

3 Check that the cable is not broken. Broken steel cable will cause the operator to become locked.

1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Avertissements

Les bandes de sécurité LM sont conçues pour être utilisées comme dispositif de sécurité additionnelle sur les portes automatisées. Les bandes de sécurité doivent être utilisées pour réduire les risques d'écrasement, de collision et de cisaillement.

⚠️ Installez l'appareil seulement pour exécuter les fonctions décrites dans ce mode d'emploi. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.

Recommandations d'installation

- La bande de sécurité LM est conçue pour des portails de type battant et coulissant.
- Installez la bande de sécurité sur les zones de la porte qui présentent un risque d'écrasement, d'impact ou de cisaillement, pour limiter les forces dynamiques de l'impact (consulter la réglementation pour plus d'information).

Caractéristiques techniques

- Capacité contacts : 0,5 A - 24 VAC/DC
- Sortie configurable : NC (JP=ON) / 8k2 (JP=OFF)
- Température de fonctionnement : -10 °C / 50 °C
- Course depuis le contact jusqu'à l'activation : 15 mm maximum
- Course depuis l'activation jusqu'à la collision mécanique : 40 mm minimum
- Retard ouverture du contact : 0,1 s maximum
- Temps de récupération depuis la déformation maximale : 0,5 secondes maximum

2 INSTALLATION

Déballage

⚠️ Éliminez l'emballage tout en respectant l'environnement en utilisant les containers de recyclage.

⚠️ Ne pas laisser l'emballage à la portée des enfants ni des handicapés car ils pourraient se blesser.

Contenu (fig. 1)

- Vérifiez que le contenu du paquet est complet.
 - La plaque de fixation (6) et la vis et l'écrou de fixation (7) sont fournis à l'intérieur du couvercle supérieur (2).

Procédé (fig. 2)

- ⚠️ Utilisez les vis adaptées à chaque matériel. Utilisez des taquets appropriés si besoin.**
- Extraires les couvercles supérieur (2) et inférieur (3).
 - Faites une marque (A) sur le côté du profil en aluminium (4) qui correspond à la partie supérieure de l'orifice.
 - Appuyez la bande sur la position désirée et faites une marque sur la surface à la hauteur de la marque faite sur le profil en aluminium.
 - Faites un orifice sur la porte 7 mm sous la marque (A).
 - Fixez la plaque de fixation (6) avec la vis (7) à la porte.

3 MAINTENANCE

Les bandes de sécurité LM ne demandent pas de soins spéciaux. Cependant, il faut réaliser régulièrement les vérifications suivantes:

- Assurez-vous que la bande est fermement fixée.

1 DESCRIÇÃO DO APARELHO

Advertências

As bandas de segurança LM são projectadas para serem usadas como dispositivo de segurança adicional em portas automatizadas. As bandas de segurança devem ser usadas para reduzir os riscos de esmagamento, colisão e cisalhamento.

⚠️ Instale o aparelho somente para executar as funções descritas nestas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.

Recomendações de instalação

- A banda de segurança LM é apropriada para portas do tipo batente e corrediça.
- Instale a banda de segurança nas zonas da porta que representem risco de esmagamento, impacto ou cisalhamento, para limitar as forças dinâmicas do impacto (consultar a normativa para mais informação).

Características Técnicas

- Capacidade contactos: 0,5A - 24VAC/DC
- Saída configurável: NC (JP=ON) / 8k2 (JP=OFF)
- Temperatura de funcionamento: -10 °C / 50 °C
- Curso desde o contacto até à ativação: 15 mm máximo
- Curso desde a ativação até à colisão mecânica: 40 mm mínimo
- Atraso abertura do contacto: 0,1 s máximo
- Tempo de recuperação desde a deformação máxima: 0,5 segundos máximo

2 INSTALAÇÃO

Desembalagem

⚠️ Despeje a embalagem de forma respeitosa com o meio ambiente, utilizando os contentores de reciclagem.

⚠️ Não deixe a embalagem ao alcance das crianças e de pessoas deficientes, porque poderiam sofrer lesões.

Conteúdo (fig. 1)

- Verifique que o conteúdo do pacote está completo.
 - A placa de fixação (6) e o parafuso e a porca de fixação (7) são fornecidos no interior da cobertura superior (2).

Procedimento (fig. 2)

- ⚠️ Utilize os parafusos adequados para cada material. Se for necessário utilize buchas apropriadas.**
- Régulez a sensibilidade da banda: a came (8) doit être placée sur un point intermédiaire entre les deux micro-interrupteurs (9a) et (9b), sans qu'aucun des deux ne soit actionné, de façon que (9c) soit actionné.
 - Bloquez le câble (5) sur cette position avec la vis de blocage (10).
 - Débloquez le contre-écrou (12), agissez seulement sur la vis de réglage (11) pour ajuster le réglage, puis bloquez à nouveau le contre-écrou (12).
 - Fixez à nouveau les couvercles supérieur (2) et inférieur (3) avec leurs vis.

3 MANUTENÇÃO

As bandas de segurança LM não necessitam de cuidados especiais. No entanto, é necessário efectuar, periodicamente, as seguintes verificações:

- Assegure-se de que a banda está presa com firmeza.

1 GERÄTBESCHREIBUNG

Achtung

Die LM-Sicherheitsbänder sind als zusätzliche Sicherheitseinrichtung für automatisierte Tore konzipiert worden. Die Sicherheitsleisten müssen zur Reduzierung von Quetsch-, Kollisions- und Schergefährden eingesetzt werden.

⚠️ Installieren Sie das Gerät nur um die in diesen Anweisungen beschriebenen Aufgaben auszuführen. Ein unangemessener Gebrauch kann Störungen und gefährliche Situationen hervorrufen.

Installationshinweise

- Die Sicherheitsleiste LM ist für Drehflügel- und Schiebetore geeignet.
- Installieren Sie die Sicherheitsleiste in Türbereichen, wo Quetsch-, Schlag- oder Schergefährden bestehen, um die dynamischen Stoßkräfte zu begrenzen (zur weiteren Information, geltende Regelungen heranziehen).

Technische Eigenschaften

- Kapazität Kontakte: 0,5A - 24VAC/DC
- Konfigurierbarer Ausgang: NC (JP=ON) / 8k2 (JP=OFF)
- Betriebstemperatur: -10 °C / +50 °C
- Verfahrweg vom Kontakt bis zur Aktivierung: maximal 15mm
- Verfahrweg von der Aktivierung bis zur mechanischen Kollision: mindestens 40mm
- Verzögerung Kontaktöffnung: maximal 0,1 s
- Wiederherstellungszeit ab der maximalen Durchbiegung: maximal 0,5 Sekunden

2 INSTALLATION

Auspakung

⚠️ Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung der Verpackungsmaterialien, verwenden Sie hierzu Recyclingbehälter.

⚠️ Lassen Sie die Verpackungsmaterialien nicht in Reichweite von Kindern oder Behinderten, damit sie keine Verletzungen erleiden.

Inhalt (Abb. 1)

- Prüfen Sie den Paketinhalt auf Vollständigkeit.
 - Die Befestigungsplatte (6) und die Befestigungsschraube und -mutter (7) werden im Inneren der oberen Abdeckung (2) geliefert.

Verfahren (Abb. 2)

- ⚠️ Verwenden Sie für jedes Material geeignete Schrauben. Falls erforderlich, verwenden Sie geeignete Dübel.**
- Entfernen Sie die obere (2) und die untere Abdeckung (3) aus der Sicherheitsleiste.
 - Bringen Sie eine Markierung (A) seitlich am Alu-Profil (4) an. Diese Markierung hat dem oberen Teil der Bohrung zu entsprechen.
 - Stützen Sie die Sicherheitsleiste auf der gewünschten Position ab und bringen Sie eine Markierung in die Oberfläche in Höhe der am Alu-Profil realisierten Markierung.
 - Bringen Sie eine Bohrung ins Tor 7 mm unterhalb der Markierung (A) ein.
 - Fixieren Sie die Befestigungsplatte (6) mit der Schraube (7) an die Tür.

3 INSTANDHALTUNG

Die Sicherheitsleisten LM bedürfen keines besonderen Pflegeaufwands. Es ist jedoch erforderlich regelmäßig folgendes zu überprüfen:

- Sich der festen Fixierung der Sicherheitsleiste überzeugen.

- Auf das Gerät maximal einwirkende Kraft: 1kN
- Maximalgeschwindigkeit des sich bewegenden Geräts: 0,25m/s
- Schutzart: IP44

Abmessungen der Sicherheitsleiste

Modell	Abmessungen (mm)
LM 15	1500 x 70
LM 17	1700 x 70
LM 20	2000 x 70
LM 25	2500 x 70

Betriebsweise

Im Ruhestatus sind die Kontakte geschlossen und geben einen NC-Ausgang (wenn JP=ON) bzw. 8k2 (wenn JP=OFF).

Wird die Kontaktleiste gedrückt, zieht das Seil am Nocken (8), wodurch der Mikroschalter (9b) aktiviert wird und von normalerweise geschlossen (NC) auf offen schaltet. Dadurch wird der Stromkreis geöffnet und die Steuerung über die Kollision informiert.

Bei einem Bruch des internen Stahlseils drückt die Feder gegen den Nocken (8), wodurch ein zweiter Mikroschalter (9a) aktiviert wird, der normalerweise geschlossen (NC) und mit dem ersten in Serie geschaltet ist. Hierdurch wird der Stromkreis geöffnet.

Der Mikroschalter (9c) dient zur Bestätigung des einwandfreien Betriebs von (9a) und (9b).

6 Stecken Sie die Befestigungsplatte in die Bohrung des Alu-Profils der Sicherheitsleiste und ziehen Sie nach unten, um sie zu fixieren.

7 Markieren Sie die Befestigungsbohrungen (B) und (C) auf dem Tor.

8 Markieren Sie die Bohrung (D) für die elektrischen Kabelleitungen.

9 Entfernen Sie die Sicherheitsleiste und bringen Sie die Bohrungen (B), (C) und (D) ein.

10 Legen Sie die Sicherheitsleiste wieder auf die Platte und befestigen Sie sie mit den Schrauben.

11 Schließen Sie die Kontakte (NC/8k2) der Sicherheitsleiste an der entsprechenden Klemmleiste der Torsteuerung an.

12 Programmieren Sie die Steuerung korrekt (NC bei JP=ON; 8k2 bei JP=OFF).

13 Verwenden Sie Kabel mit 0,5mm² Querschnitt.

12 Regulieren Sie die Empfindlichkeit der Kontaktleiste: Der Nocken (8) muss sich an einer Stelle zwischen den beiden Mikroschaltern (9a) und (9b) befinden, ohne dass einer von ihnen betätigt wird und so dass (9c) betätigt ist.

13 Blockieren Sie das Kabel (5) auf dieser Position mit der Sperrschiene (10).

14 Deblockieren Sie die Gegenmutter (12), drehen Sie die Stellschraube (11) zur genaueren Einstellung der Regelung und blockieren Sie die Gegenmutter (12) wieder.

15 Fixieren Sie erneut die obere (2) und untere Abdeckung (3) mit ihren Schrauben.